



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/Sub.2/1995/24  
10 August 1994

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Подкомиссия по предупреждению  
дискриминации и защите меньшинств  
Сорок седьмая сессия  
Пункт 14 повестки дня

ДИСКРИМИНАЦИЯ В ОТНОШЕНИИ КОРЕННЫХ НАРОДОВ

Доклад Рабочей группы по коренным народам о работе ее  
тринадцатой сессии  
(Женева, 24-27 июля 1995 года)

Председатель-докладчик: г-жа Эрика-Ирен А. Даес

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Введение .....	1 - 17	4
I. ОБЩИЕ ПРЕНИЯ .....	18 - 35	12
II. РАЗВИТИЕ СТАНДАРТОВ, КАСАЮЩИХСЯ ПРАВ КОРЕННЫХ НАРОДОВ .....	36 - 52	15
III. ОБЗОР СОБЫТИЙ, СВЯЗАННЫХ С ПООЩРЕНИЕМ И ЗАЩИТОЙ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД КОРЕННЫХ НАРОДОВ .....	53 - 109	17
A. Общие принципы .....	55 - 60	18
B. Жизнь, неприкосновенность и безопасность .....	61 - 67	19
C. Культурная, религиозная и языковая самобытность .....	68 - 73	21

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
D. Образование и общественная информация .....	74 - 78	22
E. Экономические и социальные права .....	79 - 87	23
F. Земля и ресурсы .....	88 - 99	25
G. Учреждения коренных народов .....	100 - 105	28
H. Осуществление .....	106 - 109	29
IV. РАССМОТРЕНИЕ ВТОРОГО ДОКЛАДА СПЕЦИАЛЬНОГО ДОКЛАДЧИКА ПОДКОМИССИИ О ХОДЕ РАБОТЫ ПО ВОПРОСУ ОБ ИССЛЕДОВАНИИ ДОГОВОРОВ, СОГЛАШЕНИЙ И ДРУГИХ КОНСТРУКТИВНЫХ ДОГОВОРЕННОСТЕЙ МЕЖДУ ГОСУДАРСТВАМИ И КОРЕННЫМИ НАРОДАМИ .....	110 - 114	29
V. МЕЖДУНАРОДНОЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ КОРЕННЫХ НАРОДОВ МИРА .....	115 - 134	30
A. Деятельность системы Организации Объединенных Наций .....	119 - 123	31
B. Деятельность правительств .....	124 - 126	32
C. Деятельность коренных народов .....	127 - 130	33
D. Добровольный фонд для Международного десятилетия .....	131 - 134	33
VI. БУДУЩАЯ РОЛЬ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ .....	135 - 141	34
VII. РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА О ПОСТОЯННОМ ФОРУМЕ КОРЕННЫХ НАРОДОВ .....	142 - 151	36
VIII. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ .....	152 - 158	38
A. Совещания и семинары .....	152 - 154	38
B. Добровольный фонд для коренных народов .....	155 - 158	39

СОДЕРЖАНИЕ (окончание)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
IX. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ .....	159 - 177	40
А. Установление стандартов .....	159 - 162	40
В. Обзор событий .....	163 - 166	40
С. Исследование договоров .....	167 - 169	41
Д. Международное десятилетие коренных народов мира .....	170 - 172	42
Е. Постоянный форум .....	173 - 175	42
Ф. Совещания и конференции .....	176 - 177	43

## Введение

### Мандат

1. Рабочая группа по коренным народам была создана на основании предложения Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, содержащегося в ее резолюции 2 (XXXIV) от 8 сентября 1981 года, которое было одобрено Комиссией по правам человека в ее резолюции 1982/19 от 10 марта 1982 года и утверждено Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 1982/34 от 7 мая 1982 года. В этой резолюции Совет уполномочил Подкомиссию ежегодно создавать рабочую группу, которая должна заниматься следующим:

а) рассматривать события, связанные с поощрением и защитой прав человека и основных свобод коренных народов, в том числе информацию, которую Генеральный секретарь ежегодно запрашивает у правительств, специализированных учреждений, региональных межправительственных организаций и неправительственных организаций с консультативным статусом, особенно организаций коренных народов, анализировать такие материалы и представлять свои выводы Подкомиссии, учитывая, в частности, выводы и рекомендации, которые содержатся в докладе Специального докладчика Подкомиссии г-на Хосе Р. Мартинеса Кобо, озаглавленном "Исследование проблемы дискриминации в отношении коренных народов" (Е/CN.4/Sub.2/1986/7 и Add.1-4);

б) уделять особое внимание развитию стандартов, касающихся прав коренных народов, с учетом как сходств, так и различий в положении и чаяниях коренных народов во всем мире.

2. Помимо обзора событий и развития международных стандартов, представляющих собой отдельные пункты повестки дня Рабочей группы, Группа на протяжении нескольких лет рассматривает целый ряд других вопросов, связанных с потребностями, правами и чаяниями коренных народов. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 48/163 от 21 декабря 1993 года предложила организациям коренных народов и другим заинтересованным неправительственным организациям рассмотреть вопрос о вкладе, который они могли бы внести в обеспечение успешного проведения Международного десятилетия коренных народов мира. Комиссия по правам человека в своей резолюции 1995/30 от 3 марта 1995 года просила Рабочую группу продолжить рассмотрение в первоочередном порядке вопроса о возможном создании постоянного форума коренных народов и представить свои соображения и предложения через Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств Комиссии по правам человека на ее пятьдесят второй сессии. Оба эти вопроса были включены в предварительную повестку дня, подготовленную секретариатом.

Участники сессии

3. В своем решении 1994/119 от 26 августа 1994 года Подкомиссия утвердила следующий состав своей Рабочей группы на ее тринадцатой сессии: г-жа Юдит Сефи Аттах, г-н Мигель Альфонсо Мартинес, г-н Володимир Буткевич, г-жа Эрика-Ирен А. Даес и г-н Рибо Хатано.

4. На сессии присутствовали г-н Хосе Бенгоа, замещавший г-на Альфонсо Мартинеса, а также г-н Буткевич, г-жа Даес и г-н Хатано.

5. Следующие государства – члены Организации Объединенных Наций были представлены на сессии наблюдателями: Австралия, Бангладеш, Боливия, Бразилия, Гватемала, Германия, Гондурас, Дания, Индия, Индонезия, Канада, Колумбия, Коста-Рика, Малайзия, Мексика, Мьянма, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Пакистан, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Сальвадор, Соединенные Штаты Америки, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Чили, Швеция, Эквадор, Южная Африка и Япония.

6. Следующие государства, не являющиеся членами Организации Объединенных Наций, были представлены наблюдателями: Ватикан и Швейцария.

7. Наблюдателями были также представлены следующие органы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций: Департамент общественной информации Организации Объединенных Наций, Детский фонд Организации Объединенных Наций, Программа развития Организации Объединенных Наций, Международное бюро труда, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Всемирный банк.

8. Следующие неправительственные организации коренных народов, имеющие консультативный статус в Экономическом и Социальном Совете, были также представлены наблюдателями:

а) Организации коренных народов

Комиссия по делам аборигенов и жителей островов Торресево пролива, Великий совет индейцев кри, Индейский совет Южной Америки, Центр правовой защиты индейцев, Всемирная ассоциация коренного населения, Международный совет по договорам индейцев, Международная организация освоения ресурсов коренного населения, Национальный секретариат юридических служб для коренного населения и жителей островов, Совет саами и Всемирный совет коренных народностей.

b) Другие организации

Категория II

Бехаистское международное сообщество, Комиссия церквей по иностранным делам Всемирного совета церквей, Всемирный консультативный комитет друзей (квакеры), Организация по наблюдению за соблюдением прав человека, Международная федерация "Земля людей", Международный институт гуманитарного права, Международная лига за права и освобождение народов, Международное движение за оказание помощи бедствующим группам населения – "четвертый мир", Международная служба по правам человека, Международная рабочая группа по делам коренных народов, Международное молодежное и студенческое движение содействия Организации Объединенных Наций, Общество по делам народов, находящихся под угрозой, Международная женская лига за мир и свободу, Всемирное федералистское движение, Всемирная федерация демократической молодежи и Всемирная университетская служба.

Список

Международная ассоциация работников просвещения за мир во всем мире и Международное движение по борьбе против всех форм дискриминации и расизма.

9. Следующие организации коренных народов и нации, а также другие организации и группы были представлены на сессии и направили Рабочей группе информацию с ее согласия:

Временное правительство коренного населения, Международное агентство печати индийцев, Ассоциация айнов Хоккайдо (Япония), Культурный альянс коренных жителей Тайваня, Правовой союз американских индейцев, Коалиция за выживание апачей, Апиканская служба коренного населения, Пакт коренных народов Азии, Ассоциация коренных народов Аргентинской Республики, Социально-экономическая ассоциация коренных производителей народности тавантинсуйу, Ассоциация по развитию народа батва, Студенческая ассоциация коренного населения Ириан Джая (Индонезия), Новая ассоциация по делам народной культуры и искусства (Амазиг), Ассоциация народа коряки, Ассоциация народа шорцы, Ассоциация по глобальному развитию народа батва в Руанде, Канадский институт по проблемам женского коренного населения, Совет центральных земель, Объединение культурных центров мапуче из Канете, Национальный фронт чинов, Кампания в поддержку мира "Читтагонг Хилл Трэкс", Фонд чукчей "Ораветлан", Международная комиссия по правам коренных народов Южной Америки, Юридическая комиссия общей народности тананинсуяна-койпита, Комитет солидарности народности трики на территории Европы, Комитет объединенных племен "Память и наука" (Бразилия), Организационный комитет по делам коренных народов "Какчикель", Община чалчитека, Община "Ишор-Пуэрто Эсперанца" департамента Альто (Парагвай), Конфедерация договора шести коренных народностей, Совет народностей агуаруна и хуамбиса, Совет всех земель мапуче, Совет по делам коренных народов (Голландия), Межрегиональный совет мапуче,

Национальный совет по делам коренных народов Венесуэлы, Консультативный комитет финно-угорских народов, Координационный совет организаций мапуче (Аргентина), Координационный совет организаций и коренных народов континента, Национальный координационный совет коренных народов Панамы, Альянс народов Кордильер, Совет по подготовке сотрудников по делам развития из числа коренного населения, Крымские татары, Коренная народность дакота-типи, Школа прав человека майя "Ихим-Че", Федерация коренных народов и организация крестьян Имбабуры, Федерация коренной народности тавахков (Гондурас), Федерация организаций крестьянского коренного населения, Исследовательский фонд аборигенного и островного населения, Фонд "Арапора" (Бразилия), Национальная конференция грикуа (Южная Африка), Группа по обучению женского коренного населения "Груммин", Совет студентов – представителей коренного населения (Бангладеш), "Хити Тау" – народы маохи, "Хити Тау" – национальный совет НПО народности маохи, Корпорация жителей острова Иина Торресова пролива, "Илькерин Лоита Проджект" – организация народности лоита (Кения), Индейская конфедерация коренных и племенных народов, Центр по правам коренных народов и информации (САИИК), Организация "Индидженес Тодлерс" (Гренландия), Организация сотрудничества женского коренного населения, Служба солидарности женского коренного населения, Всемирный совет коренных племенных народов тропических лесов, Организация "Джамма Пиплз Алерт", Объединение народов Джаммы, народность калахви (Гавайи), Ассоциация народа калмыки, Совет племени кеватин, народ кеты, Совет территории народа кимберли, народность лакота, Федерация народов "Лумад Минданау", Ассоциация развития маа, Движение за выживание народа огоны (МОСОП), народ мускоги-крики, Движение туарегов азавада, Движение коренного населения "Тупах Катари", Движение народа кинтин ламе, Организация племени мангиян в Миндоро, народ маохи, народность микмак, "Монтаньяр Фаундэйшн, Инк.", Движение за примирение, Национальный комитет по защите прав чернокожего населения, Национальная коалиция аборигенных организаций, Национальная федерация консультативных групп по обучению коренного населения, Национальная федерация организаций коренных народов Филиппин, Национальный социалистический совет Нагаленда, народность кичуа (Эквадор), Организация коренных гавайцев, Правовой центр коренных народов, Земельный совет аборигенов Нового Южного Уэльса, Организация коренного народа тремембе, Организация "Амаро Руна", Организация коренных народов Суринама, Организация женщин народности аймара в Колласуйо, Организация женского коренного населения Амазонки (Перу), Региональная организация женщин коренных народов (ОРМИ), народ индейцев осахе, Совет коренных народов Тихоокеанско-Азиатского региона, парламент коренных народов Америки, народ покот (Кения), Комитет "Рио Негро", организация "Самаханг Пангтрибу Нг Мкаманбиян са Миндоро", Секретариат национальных служб аборигенных и островных народов, Народ шорцы, Договорный совет Тетон индейцев сиу, коренные народы Крымского полуострова (Южная Украина), народ калмыки, организация "Договор племен", Ассоциация народности телеутов "Ене-Баят", народ тувинцы, Фронт народностей Западного Папуа и Женская писательская ассоциация народа тувинцы.

## 10. Были представлены следующие организации и группы:

Рабочий комитет по делам аборигенных народов пресвитерианской церкви Тайваня, Народный фронт африканеров, Союз неоактивистов и мусульман-либералов (Франция), Апианская служба коренных народов, организация "Аравак Гхиана", Миссионерская ассоциация тремембе, Ассоциация Агадирского государственного университета (Марокко), Ассоциация поддержки племен американских индейцев, Ассоциация "Джамал-Потонкан", Всемирная ассоциация ученых коренных народов, Ассоциация экономического и социального развития юго-восточного района Марокко, организация "Бадан Пертаханан Перджуанган Кемердекаан Републик Малуку Селатан", Группа действия "Большие горы", Государственный университет Боуи, Бюро по делам коренных народов и меньшинств, Центр документации, научных исследований и информации коренных народов (ДОСИП), Центр информации и документации коренных народов, Движение за единство чинов, Духовный союз христианской молодежи, Бельгийский комитет "Индийская Америка", Комитет поддержки народа туканос (Бразилия), Комитет поддержки американских индейцев – Нитассинан (Франция), Комитет по делам народа мапуче, народ сими, Консорциум университетов Европы, Организация "Дакота Блэк Хиллз", Голландский центр коренных народов, Организация "Эдюкейшн интернэшнл", Организация "Эйрене Агадес" (Нигер), организация "Энхет", Научно-исследовательский проект по урегулированию этнических конфликтов, Фламандская группа поддержки коренных народов, организация "Друзья Кашмира", организация "Друзья людей, близких к природе", Фонд Арапора, Международный фонд защиты прав и освобождения народов имени Лелио Бассо, Фонд имени Иририа Цошок, Гадигальская информационная служба "Хури Радио", организация "Власти автономного района Северной Атлантики", Организация "Всеобщее братство", народ хити тау маоми, Миссия "Хоумленд – 1950" (Молуккские острова), Комиссия по правам человека и равным возможностям, организация "Инкоминдиос", Комитет по делам коренных народов прогрессивной демократической партии Тайваня, Индейский национальный форум социальных действий, Институт по исследованиям и изучению документации острова Кисуэйя, Этнологический институт Страсбургского университета, Институт экологии и прикладной антропологии, Временный совет бурского народа (Южная Африка), Организация по развитию международного образования, Организация "Ученые разных стран в защиту американских индейцев", Международная ассоциация африканских студентов, организация "Итенмен Е.В.", организация "Янус", Национальная молодежная организация, Кашмирский демократический форум, Группа поддержки коренного народа квиа, Проект "Лакота", организация "Лаосский совет по правам человека, Инк.", Организация "Пусть звучит голос каждого", Комитет в защиту Леонарда Пелтиера (Канада), организация "Дом природы", организация "Мапуче Аукан", Фонд "Мена Нуриа", организация "Права человека на Молуккских островах", Движение "Мохаджир Коуми" (Пакистан), племя могавков, организация "Мусульмане-либералы", Нидерландский центр по проблемам коренных народов, организация "Север-Юг-XXI", Совет духовенства Скандинавских стран, организация "Международная солидарность народов Нубийских гор", организация "Экономиа" (Австрия), ОПМ, Нидерландский комитет оромоо, Парламент коренных народов Америки, организация "Пибоди Уотч Аризона", организация "Пемуда Рмс малуку", Общественная ассоциация областей России, организация "Паблик сёвис



интернэшнл", народ кичуа, Сообщество "Рехобот Бастер", организация "Ревиста этниас" (Мексика), Малайзийская организация "Сахабат Алам", Центр "Шимин Гайку", Нидерландская организация развития – СНВ, Организация действий в поддержку солидарности, Университет Южного Иллинойса, организация "За выживание туарегов", организация "Сусила дхарма интернэшнл", Совет народа таву (Тайвань), Экономическая и культурная миссия Тайпэя, Банковский информационный центр, Культурная ассоциация народов Вьетнама, организация "Тьерра Вива", организация "За сохранение традиций", Мексиканский союз Швейцарии, Объединенный национальный фронт освобождения "Манипур", Амстердамский университет, Базельский университет, Университет Айовы, Кельский университет, Кентский университет, Лозаннский университет, Университет Нью-Мексико, Университет Нового Южного Уэльса, Страсбургский университет, Институт этнологии, Суссекский университет, Университет Тромсо, Цюрихский университет, Организация непредставленных наций и народов (ЮНПО), Фонд "Ванния-Лаэто" (Шри-Ланка), Комитет действий Западного Папуа, Организация беженцев Западного Папуа, Народный фронт Западного Папуа, Всемирное движение в защиту тропических лесов и Всемирный конгрессов синдхов.

11. Помимо вышеперечисленных представителей, на заседаниях присутствовали ученые, эксперты по правам человека, активисты правозащитных движений и наблюдатели – всего 21 участник. В работе тринадцатой сессии Рабочей группы приняли участие более 700 человек.

#### Документация

12. К тринадцатой сессии Рабочей группы были подготовлены следующие документы:

Предварительная повестка дня (E/CN.4/Sub.2/AC.4/1995/1);

Пояснения к предварительной повестке дня (E/CN.4/Sub.2/AC.4/1995/1/Add.1);

Записка Председателя-докладчика г-жи Эрики-Ирен А. Даес, касающаяся критериев, которые могут применяться при рассмотрении понятия коренных народов (E/CN.4/Sub.2/AC.4/1995/3);

Информация, полученная от организаций коренных народов и неправительственных организаций относительно обзора событий, касающихся поощрения и защиты прав человека и основных свобод коренных народов (E/CN.4/Sub.2/AC.4/1995/4);

Доклад Технического совещания по Международному десятилетию коренных народов мира (E/CN.4/Sub.2/AC.4/1995/5);

Записка, представленная Председателем-докладчиком г-жой Эрикой-Ирен А. Даес по вопросу о будущей роли Рабочей группы (E/CN.4/Sub.2/AC.4/1995/6);

Доклад семинара, проведенного в соответствии с резолюцией 1995/30 Комиссии, по рассмотрению вопроса о постоянном форуме коренных народов в системе Организации Объединенных Наций (Е/CN.4/Sub.2/АС.4/1995/7);

Информация, полученная от правительств и касающаяся рассмотрения вопроса о постоянном форуме коренных народов (Е/CN.4/Sub.2/АС.4/1995/7/Add.1);

Рабочие документы, подготовленные независимыми экспертами г-жой Эрикой-Ирен А. Даес и г-ном Родольфо Ставенхагеном для Рабочего совещания по вопросу о постоянном форуме коренных народов (Е/CN.4/Sub.2/АС.4/1995/7/Add.2);

Информация, полученная от организаций коренных народов и касающаяся рассмотрения вопроса о постоянном форуме (Е/CN.4/Sub.2/АС.4/1995/7/Add.3);

Дополненный вариант второго доклада о ходе работы по исследованию договоров, соглашений и других конструктивных договоренностей между государствами и коренными народами, подготовленного г-ном Мигелем Альфонсо Мартинесом, Специальным докладчиком Подкомиссии (Е/CN.4/Sub.2/АС.4/1995/CRP.1).

13. Рабочей группе были представлены следующие справочные документы:

Проект декларации о правах коренных народов, согласованный членами Рабочей группы на ее одиннадцатой сессии (Е/CN.4/Sub.2/1994/2/Add.1);

Резолюция 1995/28 Комиссии по правам человека о Международном десятилетии коренных народов мира;

Резолюция 1995/30 Комиссии по правам человека о постоянном форуме коренных народов в Организации Объединенных Наций;

Резолюция 1995/31 Комиссии по правам человека о докладе Рабочей группы по коренным народам;

Резолюция 1995/32 Комиссии по правам человека о создании рабочей группы Комиссии по правам человека для разработки проекта декларации в соответствии с пунктом 5 резолюции 49/214 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года;

Доклад Рабочей группы по коренным народам о работе ее двенадцатой сессии (Е/CN.4/Sub.2/1994/30);

Окончательный доклад Специального докладчика г-жи Эрики-Ирен Даес об охране наследия коренных народов (Е/CN.4/Sub.2/1995/26);

Резолюция 49/214 Генеральной Ассамблеи о Международном десятилетии коренных народов мира.

#### Выборы должностных лиц

14. Тринадцатая сессия Рабочей группы по коренным народам была открыта представителем Центра по правам человека. На своем 1-м заседании 24 июля 1995 года по предложению г-на Хатано Рабочая группа путем аккламации в двенадцатый раз избрала Председателем-докладчиком г-жу Эрику-Ирен Даес.

#### Организация работы

15. На своем 1-м заседании Рабочая группа рассмотрела предварительную повестку дня, содержащуюся в документе Е/CN.4/Sub.2/AC.4/1995/1. По предложению Председателя-докладчика подпункт, озаглавленный "Пятидесятая годовщина Организации Объединенных Наций и коренные народы", был включен в пункт 10 повестки дня. Кроме того, наблюдатель от Бразилии предложил включить в название пункта 9 предварительной повестки дня слова "возможном создании" после слов "рассмотрение вопроса о". Предварительная повестка дня была утверждена с внесенными в нее поправками.

16. Рабочая группа провела девять открытых заседаний с 24 по 28 июля 1995 года. Она приняла решение посвятить 1-е, 2-е заседание и часть 3-го заседания работе по установлению стандартов. Оставшаяся часть 3-го заседания, а также 4, 5, 6-е заседания и часть 7-го заседания были посвящены обзору событий. В ходе оставшейся части 7-го заседания Рабочая группа рассмотрела второй доклад о ходе работы по исследованию договоров, соглашений и других конструктивных договоренностей между государствами и коренными народами, а также провела обсуждение вопросов, связанных с Международным десятилетием коренных народов мира, которое продолжалось в ходе 8-го заседания. На оставшейся части 8-го и части 9-го заседания рассматривался вопрос о будущей роли Рабочей группы. Темой обсуждения, проведенного в ходе оставшейся части 9-го заседания, явились создание постоянного форума коренных народов и другие вопросы. Продолжительность последнего заседания была продлена на 1,5 часа. В соответствии с установленной практикой Рабочая группа продолжала проводить закрытые заседания во время последующей сессии Подкомиссии с целью завершения работы над своим докладом и принятия содержащихся в нем рекомендаций.

#### Утверждение доклада

17. Доклад Рабочей группы был утвержден 7 августа 1995 года.

## І. ОБЩИЕ ПРЕНИЯ

18. В своем вступительном заявлении Председатель-докладчик подчеркнула достижения Рабочей группы, обеспечившей уникальную свободную и демократическую платформу, в рамках которой в духе мирного и конструктивного диалога проходит широкий обмен мнениями между представителями коренных народностей и общин, наблюдателями от различных стран и членами Рабочей группы. Она призвала правительства включать представителей коренных народов в состав своих делегаций в международных учреждениях и продолжать рассмотрение связанных с этими народами проблем на будущих конференциях Организации Объединенных Наций, таких, как четвертая Всемирная конференция по положению женщин и Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) в 1996 году.

19. Относительно проекта декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов она пояснила, что данный проект был представлен Подкомиссией на рассмотрение пятьдесят первой сессии Комиссии по правам человека. В этой связи она сделала ссылку на резолюцию 1995/32 Комиссии по правам человека, в которой Комиссия постановила создать рабочую группу Комиссии для дальнейшей разработки указанного проекта декларации.

20. Она подчеркнула важность дальнейшего участия коренных народов в обсуждении проекта декларации и выразила надежду, что правительства рассмотрят вопрос о выдвижении представителя таких народов на пост Председателя-докладчика новой рабочей группы. В этой связи она отметила, что подобное историческое решение правительств явится одним из наиболее важных факторов, способствующих активизации работы над проектом декларации и примирению коренного населения с национальными правительствами. Кроме того, она указала на возможность расширения функций Добровольного фонда для коренных народов, с тем чтобы он мог быть задействован для оказания помощи представителям коренных народов, желающих принять участие в работе новой рабочей группы.

21. Председатель-докладчик также затронула результаты обсуждения вопроса о создании в системе Организации Объединенных Наций высшего постоянного форума коренных народов, а также итоги рабочего совещания, состоявшегося в Дании в июне 1995 года. Она выразила стремление продолжить обсуждение данного вопроса в рамках пункта 9 повестки дня.

22. Она далее призвала обсудить критерии, которые могут быть применены при анализе определения термина "коренные народы" в рамках пункта 4 повестки дня, озаглавленного "Деятельность по установлению стандартов". Она пояснила, что, хотя отсутствие четкого определения коренных народов не препятствовало выполнению Рабочей группой своего мандата, как правительства, так и коренные народы проявляют растущий интерес к окончательному прояснению данного вопроса.

23. В отношении будущей деятельности Рабочей группы она предложила рассмотреть вопрос о назначении определенной темы для каждого года, что позволит обеспечить более конкретный подход к организации обсуждений Рабочей группы.

24. Председатель-докладчик упомянула о предложении правительства Новой Зеландии и ряда организаций коренных народов рассмотреть пути обеспечения более непосредственного участия экспертов из числа представителей этих народов в деятельности Рабочей группы. Она указала на возможность создания консультативной экспертной группы представителей коренных народов по конкретным проблемам, связанным, например, со здравоохранением, образованием или интеллектуальной собственностью, и пояснила, что данное предложение будет в дальнейшем обсуждаться членами Рабочей группы в ходе закрытых заседаний.

25. Участников сессии приветствовал Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека г-н Хосе Айяла Лассо. Он отметил успехи в деле обеспечения социальной справедливости для коренных народов мира, которых Рабочая группа добилась за весь период своей деятельности. Он заявил, что нынешний вариант проекта декларации содержит основные принципы, имеющие непреходящее историческое значение.

26. Рабочая группа явилась инициатором многих других важных проектов, касающихся защиты прав коренного населения, таких, как предложение о создании постоянного форума коренных народов в системе Организации Объединенных Наций.

27. В ходе отдельного выступления на 9-м заседании Председатель-докладчик поздравила участников с 50-летием Организации Объединенных Наций. Она напомнила им начало Преамбулы Устава - "Мы, народы Объединенных Наций..." - и отметила, что, хотя целью Устава явилось благо каждого народа, даже 50 лет спустя многие народы могут рассматриваться как лишенные права самостоятельно решать свою судьбу.

28. Она заявила, что Международное десятилетие коренных народов мира ознаменовало начало следующего полувека существования Организации Объединенных Наций и что оно должно явить собой убедительный пример нового духа народного участия и самостоятельности в мировой политике. Она выразила надежду, что в течение следующих 50 лет Организация Объединенных Наций станет подлинным объединением всех народов, включая коренные народы, и тем самым явится в конечном счете воплощением равенства и солидарности человечества.

29. В своем заключительном выступлении Председатель-докладчик сообщила, что сессия 1995 года явилась весьма репрезентативной: в ней приняли участие 38 наблюдателей от правительств, представители 75 организаций системы Организации Объединенных Наций и межправительственных организаций, 232 коренных народов, их организаций и общин, неправительственных организаций, а также большое число отдельных экспертов и ученых. В целом в работе сессии Рабочей группы в 1995 году участвовало около 700 человек.

30. Она подчеркнула, что благодаря содействию Добровольного фонда для коренных народов в работе сессии смогли принять участие 52 представителя коренных народов, и выразила признательность правительствам и неправительственным организациям, сделавшим взносы в этот Фонд.

31. Председатель-докладчик заявила, что обсуждение пункта 4 показало, что, по мнению многих делегаций, деятельность по установлению стандартов, предусмотренная мандатом Рабочей группы, не утратила своей важности. Она также напомнила, что представителям коренных народов, заинтересованным принять участие в деятельности рабочей группы Комиссии по подготовке проекта декларации, следует как можно скорее направить свои заявления в Центр по правам человека Координатору Международного десятилетия.

32. Относительно обсуждения пункта 5 она с удовлетворением отметила большой интерес, вызванный этим направлением деятельности Рабочей группы, и заявила, что для повышения оперативности и эффективности ее работы следует рассмотреть предложение о сосредоточении дальнейших усилий на конкретных темах.

33. Она отметила, что, несмотря на отсутствие г-на Мигеля Альфонсо Мартинеса, Специального докладчика по вопросу об исследовании договоров, соглашений и других конструктивных договоренностей между государствами и коренными народами, было проведено плодотворное предварительное обсуждение данного вопроса; замечания и соответствующие предложения будут переданы г-ну Альфонсо Мартинесу.

34. Председатель-докладчик коснулась проведения Международного десятилетия коренных народов мира и выразила надежду, что в 2004 году девиз Десятилетия – "Коренные народы – партнерство в действии" – станет реальностью повседневной работы Организации Объединенных Наций. Она поблагодарила г-на Антонио Гарсия, Председателя Технического совещания по Международному десятилетию коренных народов мира, за представленный Рабочей группе доклад (Е/CN.4/Sub.2/AC.4/1995/5), отметив, что этот документ представляет собой хорошую основу для программы деятельности, которая будет включена в доклад Генерального секретаря Генеральной Ассамблее.

35. Она выразила секретариату, добровольцам, помогавшим во время сессии, Центру документации по вопросам коренных народов и Организации непредставленных наций и народов (ЮНПО) свою благодарность за предоставление существенной технической поддержки коренным народам.

## II. РАЗВИТИЕ СТАНДАРТОВ, КАСАЮЩИХСЯ ПРАВ КОРЕННЫХ НАРОДОВ

36. В ходе обсуждения пункта 4 ряд вопросов оказались особенно важными для участников сессии. Большое число представителей коренных народов и несколько наблюдателей от правительств высказали свои мнения относительно новой рабочей группы Комиссии по правам человека и ее мандата, предусматривающего дальнейшую разработку проекта декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. Кроме того, многие представители коренных народов затронули смежные вопросы, например об участии коренных народов в данной группе и о процедуре, предусмотренной резолюцией 1995/32 Комиссии.

37. Некоторые представители коренных народов выразили озабоченность тем, что рабочая группа Комиссии начнет подготовку проекта заново, и подчеркнули важность использования имеющегося проекта декларации в качестве основы для ее работы. Они также подчеркнули, что сохранение целостности проекта декларации имеет основное значение для коренных народов.

38. Многие представители коренных народов заявили о необходимости постоянного участия представителей этих народов в деятельности новой рабочей группы Комиссии. Они отметили сложный характер процедуры участия для организаций коренных народов, не имеющих консультативного статуса в Экономическом и Социальном Совете, высказав при этом целый ряд критических замечаний. Многие из них выразили обеспокоенность тем, что правительства могут воспользоваться отсутствием официального определения коренных народов и ограничить участие коренных народов, не признавая их в таком качестве.

39. Наблюдатель от Новой Зеландии заявил, что в ходе рассмотрения данного проекта правительствами коренные народы по-прежнему должны иметь возможность высказывать свое мнение, и приветствовал решение о создании механизма, обеспечивающего участие организаций коренных народов в деятельности новой межправительственной рабочей группы. Он заявил, что правительство его страны поддерживает предложение рассмотреть вопрос о расширении функций Добровольного фонда для коренных народов, с тем чтобы он мог также оказывать содействие представителям коренных народов, желающим принять участие в сессиях новой рабочей группы.

40. Наблюдатель от Австралии заявил, что для успешной разработки конструктивного и перспективного документа, приемлемого для коренных народов, настоятельно необходимо обеспечить их непосредственное и открытое участие в процессе подготовки проекта и в работе соответствующих органов Организации Объединенных Наций. Это участие должно быть максимально открытым, с тем чтобы права и чаяния коренных народов нашли в проекте декларации надлежащее отражение.

41. Ряд представителей коренных народов коснулись вопроса об официальном определении коренных народов. Некоторые представители коренного населения стран Азии заявили, что, учитывая перспективу создания новой рабочей группы Комиссии, необходимо срочно сформулировать официальное определение и воспрепятствовать попыткам правительств отрицать существование коренных народов в своих странах.

42. Наблюдатели от Бангладеш и Индии подчеркнули необходимость четкого определения понятия "коренной народ", способствующего эффективному выявлению подлинных коренных народов мира. Наблюдатель от Бангладеш заявил, что процедура, основанная на самоидентификации народов, может привести к обратным результатам и что подлинным коренным народам будет нанесен величайший ущерб, если программа действий в интересах этих народов не будет отличаться от мероприятий, ориентированных на субнациональные и племенные группы, которые составляют меньшинства в своих странах.

43. Многие представители коренных народов из других регионов мира, в частности из Австралии, высказали резкое несогласие с предложением о разработке официального определения коренных народов. Ссылаясь на дискриминационные государственные системы, определяющие коренные народы по таким критериям, как кровь и цвет кожи, они заявили, что понятие и определение "коренной" может быть основано исключительно на неотъемлемом праве на самоопределение. Они указали, что основными элементами такого подхода являются происхождение, самоидентификация, самобытность группы или ее признание, а также ее исконные связи со своей землей.

44. Некоторые представители коренных народов заявили, что применявшимся до настоящего времени принципом самоидентификации злоупотребляют политические группировки, которые фактически не являются коренными. Они добавили, что понятие "коренной" не следует распространять на потомков бывших колонистов.

45. Относительно разработки понятия коренных народов г-н Бенгоа заявил, что обсуждение данного вопроса четко подразделяется на два аспекта – теоретический и политический. Кроме того, это сопряжено с трудной языковой проблемой, касающейся использования слов "население" и "народы". В одобренном Подкомиссией проекте декларации используются оба эти слова без указания какого-либо четкого различия между ними.

46. Он отметил, что разработка определения коренных народов может явиться важным шагом вперед на пути признания коренных народов и их прав, а также может помочь провести весьма важные различия между коренными группами и меньшинствами.

47. В этой связи он подчеркнул разницу между определением народов и установлением процедур осуществления права на самоидентификацию. Он отметил, что процедуры осуществления этого права должны отвечать следующим критериям: они должны быть, во-первых, оперативными, с тем чтобы соответствовать международным целям и, в частности, адаптироваться к многообразию культур; во-вторых, функциональными, чтобы



обеспечивать участие коренных народов; в-третьих, гибкими, чтобы позволять учитывать изменения в ходе динамичного процесса признания прав коренных народов.

48. Он отметил, что принцип самоидентификации является неотъемлемым и должен стать частью будущего определения. Первенство в заселении какой-либо территории или прочная связь со своей землей также являются важными элементами возможного определения.

49. Относительно критерия исторической преемственности он подчеркнул, что применение подобного критерия чревато опасностью, поскольку многие коренные народы подверглись насильственному выселению со своих земель или проживают в городских районах, сохранив при этом присущую им коренную самобытность. Он отметил, что учет такого фактора, как колонизация, требует дальнейшего обсуждения, поскольку он, по-видимому, главным образом характерен для коренных групп Северной и Южной Америки.

50. Такой критерий, как наличие собственной культуры, который присутствует во всех существующих определениях, не должен являться решающим, что позволит применить более динамичный подход, при котором учитываются изменения, происходящие в коренных социумах. Кроме того, он охарактеризовал фактор малочисленности как эмпирический и не обязательно по существу характеризующий тот или иной народ.

51. Наблюдатель от Бразилии приветствовал выступление г-на Бенгоа, но заявил, что его делегация не убеждена в необходимости подобного определения, и предложил оставить данный вопрос в повестке дня следующей сессии Рабочей группы. Он далее заявил, что и других членов Рабочей группы следует поощрять к изложению своей точки зрения по данной проблеме, предпочтительно перед началом заседания, с тем чтобы позволить делегациям тщательно их проанализировать.

52. Ряд выступавших также затронули вопрос о будущих мероприятиях Рабочей группы, подчеркнув при этом, что деятельность по установлению стандартов не следует считать завершенной, и предложили подготовить проект конвенции о правах коренных народов. Было отмечено, что существует необходимость в дальнейшей разработке стандартов по защите прав коренных народов, и предложено разработать стандарты, касающиеся конкретных прав, таких, как права на интеллектуальную и культурную собственность, права коренных жителей, являющихся трудящимися или заключенными, а также права коренных народов, проживающих в приграничных районах.

### III. ОБЗОР СОБЫТИЙ, СВЯЗАННЫХ С ПООЩРЕНИЕМ И ЗАЩИТОЙ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД КОРЕННЫХ НАРОДОВ

53. Перед началом обсуждения данного пункта повестки дня Председатель-докладчик подчеркнула, в частности, его важный характер. Она вновь отметила, что Рабочая группа не является органом по рассмотрению жалоб и что участникам не следует использовать её в таком качестве.

54. Один из представителей коренных народов Южной Америки выступил со следующим заявлением, которое дает в сжатом виде общее представление о том, как они понимают свое прошлое и настоящее. Он сказал:

"В прошлом коренные народы мирно жили на своих исконных землях в полной гармонии с природой. Затем пришла "цивилизация", стремившаяся к завоеваниям, жаждущая богатств лишь для горстки избранных, алчущая денег и власти. Эти люди захватили наши земли, и мы оставили свои дома, свои святыни, поля, которые мы обрабатывали, места, где мы охотились, воды, где мы ловили рыбу. Они назвали это развитием, мы – разрушением. Они сказали, что это повысит уровень жизни, мы – что это приносит унижение. Они стали богаче, мы – беднее. Они создали крупные компании, а мы превратились в дешевую рабочую силу. Они разрушили многообразие природы, и мы лишились источников своих традиционных лекарственных средств. Они говорили о равенстве, мы же видели дискриминацию. Они говорили об инфраструктуре, мы видели вторжение. Они думали о цивилизации, а мы утратили свою культуру, свой язык, свою религию. Они подчинили нас своим законам, и мы видели, как они требуют наши земли. Они принесли нам болезни, оружие, наркотики и алкоголь, а не равное образование и медицинское обслуживание. И это происходит вот уже более 500 лет. Это продолжается и поныне".

#### А. Общие принципы

55. Многие представители коренных народов сообщили, что их народам систематически отказывают в праве на самоопределение. Хотя большинство из них привели примеры, свидетельствовавшие об угнетении и ассимиляции, значительное число участников представили информацию о положительных сдвигах в данной области.

56. Некоторые представители коренных народов заявили, что они не получили признания в качестве коренных в соответствии с законодательством своих стран, что практически лишает их возможности требовать право на самоопределение. Представитель одного из коренных народов Азии сообщил, что правительство его страны использует отсутствие в международном праве определения "коренных народов" в качестве аргумента для отказа его народу в предоставлении прав, присущих коренным народам.

57. Наблюдатели от Бангладеш и Индии заявили, что термин "коренные народы" в их странах не применяется, поскольку все население проживает на данной территории уже несколько тысячелетий, что дает каждому жителю право считаться коренным. Наблюдатель от Индонезии также подверг сомнению применимость данного определения к интегрированному обществу своей страны.

58. Наблюдатель от Финляндии и представитель одного из коренных народов Скандинавии сообщили, что финский парламент недавно принял Статут о культурной автономии саами. В этом Статуте, являющемся частью Конституции Финляндии и других законодательных

актов, народ саами признается в качестве коренного, ему гарантируется право на культурную автономию внутри исконной территории саами в отношении его языка и культуры. Представитель данного коренного народа, однако, заявил, что такой весьма позитивный шаг вызвал несогласие у той части населения исконной территории саами, которая не относится к этому народу.

59. Представитель одного из коренных народов бассейна Тихого океана рассказал о решении его народом проблем суверенитета. Он указал, что сначала они были признаны Организацией Объединенных Наций в качестве самоуправляющейся территории. Затем он отметил, что до аннексии они заключили договоры с правительствами 22 стран Европы и Азии. Кроме того, полтора года назад правительство его страны приняло Постановление о принесении извинений и официально извинилось перед его народом.

60. Наблюдатель от Канады заявил, что главной отправной точкой в подходе канадского правительства к проблемам коренных народов является то, что в соответствии со статьей 35 Конституции 1982 года неотъемлемое право на самоуправление признано одним из существующих прав коренных народов и договорных прав. Поэтому их самоуправление в Канаде может пользоваться конституционной защитой. В этой связи он упомянул о прогрессе в установлении нового территориального управления нунавуты Восточной Арктики, а также в таких вопросах, как выбор столицы и подготовка представителей инуитов для выполнения функций управления в новой системе власти.

#### В. Жизнь, неприкосновенность и безопасность

61. Ряд представителей коренных народов и общин сообщили о явлениях, представляющих собой угрозу жизни их народов: геноциде, массовых убийствах, военном управлении, насильственной иммиграции или перемещении, содержании под стражей, а также социально-экономических факторах, которые заставляют их владеть жалкое существование.

62. Представитель одного из коренных народов Азии сообщил о слепом применении насилия и уничтожении деревень военнослужащими. Он подробно рассказал о регулярных налетах на сельские населенные пункты, сопровождаемых убийствами, избиениями, произвольным заключением под стражу и изнасилованиями. Другой представитель сообщил о присутствии в его стране многочисленного контингента военнослужащих, которые под предлогом "антиповстанческих операций" и мер по обеспечению "безопасности" совершают серьезные нарушения прав человека, включая насильственное обращение в другую религию и применение пыток. Представители правительств стран-наблюдателей в своих выступлениях кратко ознакомили Рабочую группу с мерами, принятыми правительствами их стран в отношении предполагаемых нарушений прав человека, а также о предпринимаемых усилиях по укреплению доверия.

63. Представители двух коренных народов Латинской Америки упомянули о недавнем пограничном военном конфликте, от которого пострадали коренные народы, проживающие

по обе стороны границы, явившейся причиной конфликта. Они призвали участвовавшие в конфликте страны к поиску решения путем переговоров.

64. Наблюдатель от Австралии заявил, что его правительство серьезно озабочено тем, что, несмотря на принимаемые меры, число заключенных под стражу аборигенов и жителей островов Торрессова пролива возросло и что по-прежнему имеют место случаи гибели задержанных. Число привлеченных к уголовной ответственности представителей коренных народов Австралии угрожающе велико: оно в 26 раз превышает соответствующее количество австралийцев некоренного происхождения. Однако правительство Австралии приняло меры по осуществлению рекомендаций Королевской комиссии в отношении гибели под стражей представителей аборигенного населения. Представитель одного из коренных народов Австралии заявил, что, если бы эти рекомендации осуществлялись быстрее, многие из его соплеменников остались бы живы. Он далее сообщил об усилиях по объединению семей тех, кто погиб, находясь в заключении, с тем чтобы помочь им пережить горечь утраты и содействовать нормализации их жизни.

65. Наблюдатель от Бразилии сообщил о конкретной ситуации, касающейся народа яномама. Он заявил, что с апреля 1994 года по апрель 1995 года с принадлежащих яномама земель было выселено 1 382 незаконных владельца и еще 200 уклоняются от выселения. Правительство создает широкую систему наблюдения, с тем чтобы воспрепятствовать незаконному захвату земель коренного населения. Он признал, что захват этих земель людьми, спасающимися от нищеты и безработицы в глубинных районах, представляет собой структурную проблему, которая может быть решена только путем принятия долгосрочных решений. Один из коренных представителей заявил, что яномама по-прежнему умирают от болезней и насилия.

66. Как и в предыдущем году, одна из представителей коренных народов вынесла на рассмотрение Рабочей группы вопрос о генетической систематизации. Она заявила, что, по-видимому, этот вопрос вызывает весьма серьезный научный интерес с точки зрения как анализа базовой генетической структуры коренного населения, так и потенциальных возможностей, которые информация о генетике коренных народов может открыть для лечения некоторых наследственных заболеваний. Она упомянула о проекте изучения многообразия генома человека (названном проектом "Вампир"), который представляет собой многонациональную по охвату и многомиллионную по затратам инициативу отображения генетической структуры человека. Этот проект предполагает сбор проб крови, волос и тканей у сотен различных групп коренного населения. Она призвала к разработке эффективных руководящих принципов, стандартов и обязательных норм в отношении генетической систематизации.

67. Многие представители коренных народов коснулись проблемы опасности ядерных испытаний и захоронения радиоактивных отходов, а также выступили с резким протестом против проведения Францией ядерных испытаний. Некоторые из них обратились к Рабочей группе с просьбой начать исследование воздействия подобной деятельности на коренные народы и их земли. Один из коренных представителей Азии рассказал о положении своего народа, который насчитывает 3 100 человек и проживает на небольшом острове. Он заявил, что этот остров используется в качестве свалки радиоактивных отходов, и сообщил, что за последние 13 лет на его территорию было доставлено более 100 000 баррелей таких отходов. Кроме того, предположительно началась утечка 30 000 баррелей, что приводит к заражению земли и воды. Он далее заявил, что более 50 детей страдают врожденными отклонениями, причиной которых, вероятно, является указанная ситуация.

С. Культурная, религиозная и языковая самобытность

68. В этой связи Председатель объявила о том, что ею уже завершено исследование по вопросу об охране наследия коренных народов, а также пересмотр соответствующих принципов и руководящих положений (Е/CN.4/Sub.2/1995/26). Она сообщила, что намерена представить данное исследование, принципы и руководящие положения на рассмотрение Подкомиссии в рамках пункта 15 повестки дня ее сессии.

69. Представитель одного из коренных народов Северной Америки заявил, что национальное законодательство допускает дискриминацию в отношении женского коренного населения, поскольку отрицает за некоторыми его представителями статус "индейцев", а также в отношении коренных народов в целом, поскольку предусматривает предоставление такого статуса определенным категориям лиц, тем самым нарушая принцип самоидентификации.

70. Представитель одного из коренных народов Южной Америки заявил, что общинные законы его народа предусматривают свою собственную форму передачи права собственности в целях сохранения традиционных форм ее использования. В настоящее время эти формы находятся под угрозой в связи с принятием национального закона о частных инвестициях.

71. Представитель одного из коренных народов Российской Федерации заявил, что применение его народом одного из традиционных орудий охоты было признано внешними властями варварским и неоправданно жестоким по отношению к животным. Один из представителей коренного населения Северной Африки сообщил о достигнутом прогрессе в распространении культуры его народа: недавно введена ежедневная трансляция 15-минутного выпуска новостей на языке его народа. Кроме того, на этом языке теперь выпускается несколько газет, а в продажу поступил ряд видеоматериалов о его народе.

72. Представительница одного коренного народа Африки пожаловалась на эксплуатацию женщин ее народа в силу того, что их традиционные наряды и украшения превратились в чрезвычайно ходовой товар. Представитель одного из коренных народов Азии заявил о парадоксальности ситуации, когда, с одной стороны, некоторые азиатские правительства отрицают существование коренных народов в своих странах и, с другой стороны, расширяют рынок сбыта традиционных предметов культуры коренных народов в целях привлечения максимального количества туристов.

73. Один из представителей коренного населения Северной Америки напомнил о кризисной ситуации, которая возникла в 1990 году в связи с тем, что на месте находившихся в одном из лесов священных захоронений должна была быть оборудована площадка для игры в гольф. Недавно двух его скончавшихся соплеменников пришлось хоронить в другом месте ввиду нехватки земли. Согласно утверждениям, частные и государственные туристские агентства предостерегают европейских туристов от посещения этого района, поскольку местное население может быть вооружено и представлять для них опасность.

#### D. Образование и общественная информация

74. Представительница одного из коренных народов Восточной Европы отметила расширение системы обучения на ее родном языке. Кроме того, на этом языке начали выпускаться газеты и учебники, разработаны местные законодательные положения. Ее народу удалось опубликовать на своем языке проект декларации.

75. Представитель одного из коренных народов Азии заявил, что правительство его страны ввело в школах преподавание культуры, истории, языка и т.п., присущих основной части населения, тем самым фактически вытеснив культуру коренного народа. Представитель коренного населения Латинской Америки сообщил о том, что доступ представителям его народа в учебные заведения затруднен, причем такая обстановка сложилась на всех уровнях системы образования. Он заявил, что двуязычное обучение отсутствует, а качество преподавания низкое. В этой связи он отметил необходимость предоставления большего объема ресурсов.

76. Наблюдатель от Новой Зеландии заявил, что первый год Международного десятилетия был провозглашен годом языка маори. Целью данной инициативы было привлечь внимание к положению языка маори и расширять его употребление. Мероприятия в рамках этого года будут включать проведение лекций на языке маори, предоставление стипендий и осуществление всестороннего наблюдения за тем, чтобы этот язык использовался на всей территории Новой Зеландии. Кроме того, он отметил, что, по мнению его правительства, образование играет ключевую роль в восстановлении равновесия между народом маори и остальной частью населения. Он представил информацию о прогрессе, достигнутом на всех уровнях системы образования.

77. Аналогичным образом наблюдатель от Чили сообщил, что его правительство в настоящее время разрабатывает систему межкультурного двуязычного образования. В этом

году в рамках специальной программы 5 000 студентов из числа коренного населения была оказана финансовая помощь.

78. Представительница одного из коренных народов Австралии заявила, что, по ее мнению, право на образование не только является одним из основных прав всех народов, но и играет ключевую роль в обеспечении социальной справедливости и успеха процесса примирения. Она отметила, что противоречия между Содружеством и национальными правительствами препятствуют осуществлению мер, необходимых для улучшения системы образования.

#### Е. Экономические и социальные права

79. Представитель одного из коренных народов Российской Федерации сообщил, что государственная система медицинского обслуживания не отвечает потребностям различных коренных народов этого государства. Представитель коренного населения Северной Америки указал, что правительство его страны в нарушение договорных прав сокращает ассигнования на медицинское обслуживание. Он заявил, что политика подобных сокращений равносильна геноциду его народа, вымирающего в результате крайне тяжелых социально-экономических условий, сложившихся в его общинах.

80. Представитель одного из коренных народов Тихоокеанского региона сообщил, что его народ имеет самые низкие показатели в области здравоохранения по сравнению с остальной частью населения его страны. Его народ страдает от сердечных и раковых заболеваний, гипертонии, диабета и высокой детской смертности. Показатель заболеваемости раком груди у женщин этого народа является самым высоким в их федеративном государстве и вторым по величине в мире.

81. Представительница одного из коренных народов Австралии заявила, что представители аборигенного населения начинают активную жизнь раньше и умирают в более раннем возрасте. Она сообщила, что средняя продолжительность жизни женского аборигенного населения составляет около 62 лет (у женского населения Австралии – в среднем 81 год), а мужчин-аборигенов – 57 лет (у мужского населения Австралии – в среднем 75 лет). Доля курящего аборигенного населения вдвое превышает средний национальный показатель. Она заявила, что, несмотря на достигнутый прогресс в снижении уровня смертности от сердечно-сосудистых заболеваний и рака легких, еще многое предстоит сделать для повышения уровня здравоохранения ее народа в целом.

82. Ряд представителей коренных народов упомянули о необходимости улучшить положение женщин, относящихся к коренному населению, поскольку они страдают вдвойне, подвергаясь дискриминации не только как часть коренного населения, но и как женщины.

83. Ряд представителей коренных народов говорили о трудностях, с которыми последние сталкиваются, пытаясь адаптироваться к рыночным отношениям капиталистической системы. Некоторые представители коренных народов заявили, что они усматривают угрозу в торговых соглашениях типа НАФТА и МЕРКОСУР. Другие коснулись негативного воздействия, которое оказывает политика национальных и международных учреждений развития на социально-экономическое положение их народов.

84. Представитель одного из коренных народов Азии заявил, что проводимая правительством его страны политика трансмиграции привела к значительному росту безработицы среди представителей его народа, поскольку более выгодные рабочие места использовались для привлечения трансмигрантов. Он далее сообщил о нарушении прав интеллектуальной собственности его народа, у которого была похищена традиционная технология выращивания деревьев, дающих ценный вид специй.

85. Участник, выступавший от имени одного из коренных народов Азии, заявил, что традиционная деятельность этого народа по жизнеобеспечению признана в соответствии с законодательством незаконной и поэтому запрещена. Представитель одного из коренных народов Скандинавии сообщила, что доступ к традиционным охотничьим угодьям в одной из Скандинавских стран теперь практически открыт для всех граждан. Выдача охотничьих лицензий входит в компетенцию Национального управления сельского хозяйства. Она заявила, что это управление уполномочено выдавать годовые лицензии жителям данного муниципалитета и однодневные лицензии – другим лицам.

86. Наблюдатель от Канады выразил озабоченность его правительства в связи с принимаемыми Европейским союзом мерами по регулированию применения капканов. В результате этих мер будет запрещен импорт мехов и меховых изделий из 13 видов диких животных. Это приведет к разрушительным последствиям для экономики и уклада жизни многих коренных народов Канады. Он заявил, что его правительство в настоящее время ведет переговоры в поисках конструктивного решения.

87. Представитель одного из коренных народов Латинской Америки сообщил, что, поскольку принадлежавшая его народу земля теперь является частной собственностью, этот народ вынужден выполнять роль дешевой рабочей силы, не имея гарантированного уровня минимальной заработной платы и социальных благ. Он указал, что уровень безработицы среди его соплеменников составляет 70–100%. В настоящее время они не могут пользоваться своими исконными правами, поскольку лишены доступа к своим землям. Другой представитель сообщил о разработанной совместно с ФАО программе борьбы с недоеданием среди детей его народа. Эта программа включает учебные мероприятия по определению энергетической ценности пищи и строительству теплиц для выращивания продовольственных культур.



Г. Земля и ресурсы

88. Многие представители коренных народов сообщили о ситуациях, связанных с утратой земли, ограничением доступа к своим землям, перемещении, ухудшении состояния окружающей среды в результате добычи полезных ископаемых, а также о проведении широкомасштабных работ по лесозаготовке и разработке месторождений на их землях без обеспечения им компенсации или участия в распределении прибыли.

89. Представитель одного из коренных народов Латинской Америки заявил, что землям его народа угрожают транснациональные компании. В настоящее время парламент его страны заключает контракт с компанией по заготовке леса, предусматривающий проведение работ в районе тропических лесов площадью более 1 млн. га, что составляет почти четверть лесных ресурсов страны. Наряду с этим другая компания уже ведет разведку месторождений золота, а еще две компании – добычу бокситов на территории его страны. Он заявил, что подобная деятельность подорвет традиционный и мирный жизненный уклад его народа.

90. Представитель другого коренного народа Латинской Америки сообщил о том, что земли коренного населения продаются или незаконно передаются другим владельцам, в результате чего в настоящее время 10% зажиточного населения страны владеют 89% земельных ресурсов. Кроме того, еще один представитель коренного населения заявил, что планируемое строительство гидроэлектростанции приведет к уничтожению биологического многообразия и перемещению коренных общин.

91. Представитель, выступавший от имени одного из коренных народов Азии, рассказал о ситуации, когда в результате притока мигрантов на земли его народа и создания на этой территории национального парка его народ оказался лишен земельных ресурсов. Его соплеменников разместили в "реабилитационных" деревнях в рамках проекта по электрификации/иригации, нацеленного на "развитие" его народа. Другой представитель сообщил об угрозе, нависшей над его народом в результате мероприятий по национальному развитию. Правительство его страны активно осуществляет программу гидроэлектрификации, предполагающей затопление 70 000 га земли, что приведет к перемещению 15 коренных общин.

92. Представитель одного из коренных народов Латинской Америки сообщил о позитивных изменениях, происшедших в его стране после возвращения коренных народов на их исконные земли и законодательного оформления их прав на владение этими землями. Он, однако, отметил, что многое еще предстоит сделать и что эти перемены следует рассматривать не как милость правительства, а как акт социальной справедливости. Другой представитель заявил, что коренные народы живут не в загонах и что их борьба за свою собственную землю должна вестись в более широком контексте и распространяться на соседние земли и территории.

93. Наблюдатель от Бразилии заявил, что демаркация принадлежащих коренным народам земель является для его правительства наиболее приоритетной задачей, поскольку позволяет гарантировать коренному населению Бразилии право на владение землей и пользование другими основными правами. В настоящее время уже проведена физическая демаркация 280 районов, принадлежащих коренным народам (т.е. приблизительно около двух третей всей территории проживания коренного населения). В прошлом месяце по решению президента страны за коренными народами было закреплено восемь районов, общая площадь которых составляет более 200 000 га. Он отметил, что эти усилия предпринимаются несмотря на серьезные финансовые затруднения, с которыми сталкивается федеральное правительство. Тем не менее программа демаркации земель, запланированная на 1996-1999 годы, будет охватывать 223 участка земель коренного населения, стоимость которых, по оценкам, составляет приблизительно 300 млн. долл. США. Он сообщил, что в 2000 году при международном содействии стран "большой семерки" будет проведена демаркация еще 25 участков. Он также сообщил, что министерство Бразилии по охране окружающей среды и по делам Амазонки приступило к осуществлению ряда проектов по оздоровлению экологической обстановки на территориях коренных народов и по обеспечению устойчивого развития коренных общин, основанного на их традиционных знаниях и укладе жизни.

94. Наблюдатель от Новой Зеландии сообщил, что в соответствии с договором Вайтанги осуществляется урегулирование претензий на владение земельными участками. Его правительство учредило земельный суд Вайтанги и выделило 1 млрд. новозеландских долларов в рамках Программы урегулирования претензий и бюджетной поддержки, направленной на удовлетворение претензий в течение примерно 10-летнего периода. В рамках проводимой политики урегулирования претензий предусмотрено исключение, касающееся прав собственности на природные ресурсы, использование которых регулируется главным образом в общенациональных интересах. Право на владение природными ресурсами может быть востребовано только при определенных обстоятельствах, например если речь идет о конкретном месте, представляющем особую историческую, культурную или духовную ценность для народа маори, или если урегулирование такой претензии будет способствовать поддержанию или укреплению всестороннего контроля за охраняемыми ценностями.

95. Наблюдатель от Канады заявил, что в его стране урегулирование претензий на владение земельными участками осуществляется путем соглашений в результате переговоров по важным вопросам, связанным с земельными угодьями и ресурсами. С 1991 года количество удовлетворенных претензий возросло в четыре раза; в 1994-1995 годах было урегулировано 25 претензий на общую сумму более 78 млн. долларов. Относительно предложения о строительстве гидроэлектростанции в Грейт-Уэйл (северный Квебек) представитель сообщил, что осенью 1994 года власти Квебека приостановили осуществление данного проекта. Возобновлены переговоры с представителями народа кри в Квебеке, в результате которых в мае 1995 года подписан меморандум о взаимопонимании, касающийся реализации указанного проекта.

96. Представитель одного из коренных народов Северной Америки сообщил, что характер положений постановления об использовании пастбищных угодий, регулирующего распределение "наделов" на какой-либо территории, обеспечивает защиту имущественных интересов владельцев ранчо в ущерб проживающим в резервации индейцам. При рассмотрении этого спора была затронута более крупная проблема, связанная с суверенитетом и полномочиями по принятию решений, регулирующих использование ресурсов данной территории.

97. Представительница одного из коренных народов Австралии изложила замечания, касающиеся создания Национального фонда земель коренного населения. Она заявила, что финансирование фонда в размере 1,5 млрд. австралийских долларов, которое запланировано осуществить в 10-летний период, является незначительным в сравнении со стоимостью отторгнутых у коренного населения земель или даже с объемом средств, выделенных правительством для проведения в Сиднее Олимпийских игр в 2000 году. Другой представитель сообщил конкретную информацию о действии Закона о защите прав земельной собственности аборигенов, предусматривающего процедуру урегулирования претензий на владение землей. Этот Закон, однако, устанавливает определенный срок, по истечении которого претензии рассматриваться не будут. Пять лет назад был принят другой закон, в соответствии с которым до настоящего времени права на владение землей были восстановлены лишь в пяти случаях. Еще один представитель, комментируя Закон о правах собственности коренного населения, заявил, что его действие приведет к выхолащиванию этих прав, и охарактеризовал процедуру применения его положений как медленную, весьма дорогостоящую, сложную и не соответствующую Закону о коренном населении.

98. Наблюдатель от Австралии заявил, что в соответствии с Законом о правах собственности коренного населения в январе 1994 года был учрежден Национальный суд по правам собственности коренного населения, роль которого заключается в рассмотрении исков на восстановление имущественных прав, возбуждаемых представителями коренного населения, и в вынесении решений по этим искам. В июне 1995 года были учреждены Фонд земель аборигенов и жителей островов Торрессова пролива и Земельная корпорация коренных народов. Фонд, финансируемый за счет установленных годовых отчислений из бюджета стран Содружества, будет оказывать коренным народам помощь в приобретении земли и организации землепользования. Он заявил, что все эти инициативы направлены на обеспечение социальной справедливости, без которой невозможно достичь примирения.

99. Представитель, выступавший от имени одного из коренных народов Южной Африки, сообщил, что в соответствии с новой Конституцией претензии на владение землей, представленные до 1913 года, не подлежат рассмотрению; применение данного положения будет разорительным для народа.

Г. Учреждения коренных народов

100. Представитель одного из коренных народов Южной Америки заявил, что, хотя его народ признан в таком качестве на основании особого закона, существующая система назначения и утверждения представителей вместо их прямого избрания затрудняет обеспечение представительства этого народа. Представитель группы поддержки коренных народов заявил, что эта группа назначила представителя коренного населения консультантом по проблемам коренных народов.

101. Представитель одного из коренных народов Российской Федерации сообщил, что его народ создал собственное предприятие, с тем чтобы решать стоящие перед ним экономические проблемы и конкурировать с компаниями, посягающими на его землю.

102. Наблюдатель от Финляндии заявил, что в его стране принят закон, укрепляющий функционирование парламента сами. Этот закон предусматривает представление парламентом сами ежегодного доклада правительству и назначение его постоянного председателя, а также налагает на правительственных должностных лиц обязанность консультироваться с парламентом сами по любому важному вопросу, связанному с планированием и осуществлением землепользования, регулированием характера занятости народа сами, а также с образовательной, здравоохранительной и социальной политикой, проводимой на территории этого народа.

103. Наблюдатель от Канады заявил, что в декабре 1994 года было заключено историческое соглашение о прекращении деятельности на региональном уровне Департамента по делам индейских народов и развития северных районов в Манитобе и о передаче его обязанностей представителям коренного населения Манитобы. Он отметил, что это будет осуществляться при постоянной консультации с коренными народами Манитобы и в соответствии с установленной ими процедурой. Кроме того, он сообщил, что ряд представителей коренного населения были назначены на высшие руководящие должности.

104. В связи с предусмотренными Конвенцией № 169 МОТ обязанностями по представлению периодических докладов наблюдатель от Норвегии сообщил, что, согласно установленной практике, в эти доклады включаются материалы, переданные парламентом сами. Он пояснил, что причиной установления такой практики явилось выявление властями Норвегии различий в подходах к пониманию и толкованию правовых обязательств, предусмотренных Конвенцией № 169, а также стремление способствовать открытости и конструктивности процесса представления докладов. Он далее заявил, что, по общему пониманию, парламент сами будет играть решающую роль в определении правительственной политики в отношении этого народа.

105. Представитель одного из коренных народов Австралии заявил, что, как показали результаты последней выборной кампании, финансируемая государством организация, представляющая коренные народы Австралии, не пользуется поддержкой всего коренного населения. Это породило ряд сомнений относительно того, действительно ли правительство, поддержав эту представительскую организацию, намерено ратифицировать Конвенцию № 169 МОТ.

#### Н. Осуществление

106. Некоторые представители коренных народов заявили о том, что законы, политические мероприятия и программы, разработанные для целей их защиты и развития, нередко осуществляются медленно, с нарушениями или вообще остаются на бумаге.

107. Представитель одного из коренных народов Латинской Америки задал вопрос о том, о какой ратификации договоров о правах человека может идти речь, если их правозащитные положения правительствами не соблюдаются. Представитель одного из коренных народов Российской Федерации заявил, что ресурсы, выделенные для целей развития его народа, исчезли в результате коррупции – явления, часто сопровождающегося физическим насилием.

108. Наблюдатели от Австралии, Бразилии, Канады и Новой Зеландии сообщили о прогрессе в осуществлении мероприятий по защите прав коренных народов их стран на владение землей, а также их политики в целом.

109. Наблюдатель от Бразилии информировал Рабочую группу о том, что Межамериканская комиссия по правам человека была приглашена посетить Бразилию, с тем чтобы на месте получить информацию об общем положении в области прав человека в этой стране. Наблюдатель от одной из неправительственных организаций приветствовал решение Бразилии пригласить членов Межамериканской комиссии по правам человека и заявил, что обзор положения в области прав человека в Бразилии может содействовать защите прав народа яномама.

#### IV. РАССМОТРЕНИЕ ВТОРОГО ДОКЛАДА СПЕЦИАЛЬНОГО ДОКЛАДЧИКА ПОДКОМИССИИ О ХОДЕ РАБОТЫ ПО ВОПРОСУ ОБ ИССЛЕДОВАНИИ ДОГОВОРОВ, СОГЛАШЕНИЙ И ДРУГИХ КОНСТРУКТИВНЫХ ДОГОВОРЕННОСТЕЙ МЕЖДУ ГОСУДАРСТВАМИ И КОРЕННЫМИ НАРОДАМИ

110. Перед началом обсуждения данного пункта повестки дня Председатель-докладчик дала краткое пояснение о том, что, к сожалению, второй доклад о ходе работы имеется только на языке оригинала (испанском). Она сообщила, что у Специального докладчика и члена Рабочей группы г-на Мигеля Альфонсо Мартинеса недавно возникли проблемы со здоровьем, и пожелала ему скорейшего и полного выздоровления. Она, однако, предложила, чтобы в соответствии с пожеланием Специального докладчика Рабочая группа провела предварительное обсуждение его доклада.

111. Г-н Бенгоа, замещавший г-на Альфонсо Мартинеса, заявил, что ему удалось ознакомиться с проектом доклада, что доклад, по его мнению, подготовлен блестяще и что он весьма полезен для рассмотрения вопроса о разработке определения, который занимает столь важное место в обсуждениях, проводимых Рабочей группой. Он заявил, что присутствие на сессии некоторых групп, утверждающих, что они относятся к коренному населению, свидетельствует о необходимости более конкретного установления элементов, которые могут быть внесены в определение коренных народов.

112. Представитель одного из коренных народов Латинской Америки сообщил о несоблюдении положений мирного соглашения, подписанного между правительством его страны и повстанцами. Он призвал к проведению конституционных реформ как единственному реальному решению этой проблемы.

113. Представитель одного из коренных народов Северной Америки заявил, что его конфедерация коренных народов провела исследование ряда договоров, заключенных между коренными народами до открытия европейцами Америки, которые, по мнению конфедерации, будут иметь важное значение для исследования договоров. Он предложил Рабочей группе направить вышестоящим органам рекомендацию о продлении мандата Специального докладчика на один год и о предоставлении ему соответствующих финансовых и технических ресурсов, необходимых для завершения исследования. Эти просьбы были поддержаны всеми выступавшими по данному пункту повестки дня.

114. Представитель другого коренного народа Северной Америки выразил уверенность в том, что беспристрастная оценка третьей стороной обязательных международных соглашений придаст его народу дополнительные силы в борьбе, которую он ведет. Представитель одного из коренных народов Австралии пригласил Специального докладчика посетить его страну. Он заявил, что ценное компаративное исследование г-на Альфонсо Мартинеса обогатило его народ информацией о том, каким образом правительство Австралии может конституционно признать существование суверенных коренных народов на территории этой страны.

#### **v. МЕЖДУНАРОДНОЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ КОРЕННЫХ НАРОДОВ МИРА**

115. В своем вступительном слове по данному пункту Председатель-докладчик вновь подчеркнула его особую важность для коренных народов мира. Она также адресовала слова благодарности и поздравления Председателю Технического совещания и секретарю Рабочей группы г-ну Д. Бургеру за их превосходную работу по проведению совещания.

116. Обобщая работу и результаты Технического совещания по программе действий для Десятилетия, которое состоялось в Женеве 20-21 июля, перед проведением тринадцатой сессии Рабочей группы, Председатель Технического совещания г-н Антонио Гарсия (Перу) заявил, что он удовлетворен проделанной работой. Он отметил проведение конструктивного диалога между представителями коренных народов и правительств, направленного на достижение общей цели – прогресса в разработке программы для

Десятилетия. Он счел, что Техническое совещание явилось положительным примером для международного сообщества, и с удовлетворением отметил, что его участникам удалось преодолеть разногласия в ходе предыдущих технических совещаний.

117. Наблюдатель от Бангладеш изложил конкретные замечания в отношении критериев отнесения организаций к категории "коренных", содержащихся в докладе Технического совещания. Он подчеркнул, что, хотя применение принципа самоидентификации обеспечивает организациям участие в деятельности Рабочей группы, оно не является решающим для определения их в качестве коренных или иных организаций. Он предложил, чтобы вместо этого в справочных материалах указывались "организации и группы, считающие себя коренными".

118. Наблюдатель от Бразилии поздравил и поблагодарил Председателя и секретариат в связи с успешной работой, проделанной в ходе Технического совещания. Он выразил удовлетворение этой работой и заявил, что, по мнению Бразилии, доклад Совещания является полезной основой для разработки окончательных предложений по программе действий для Десятилетия. Наблюдатель от Австралии согласился с этой точкой зрения. Наблюдатель от Бразилии обратился к Координатору Международного десятилетия с просьбой немедленно препроводить доклад Совещания правительствам, с тем чтобы в своих замечаниях, которые должны быть представлены в соответствии с пунктом 3 резолюции 49/214 Генеральной Ассамблеи, они могли учесть содержащиеся в этом докладе рекомендации. Он заявил, что во избежание дальнейшего обсуждения этого вопроса на будущей сессии Генеральной Ассамблеи эти замечания должны быть полностью приняты к сведению при разработке окончательного проекта программы действий, который будет представлен Генеральным секретарем вместе с его очередным докладом Генеральной Ассамблее. Наблюдатель от Дании заявила, что, по ее мнению, в докладе взвешенно отражены мнения и идеи, выраженные в ходе Совещания.

#### А. Деятельность системы Организации Объединенных Наций

119. Представитель одного из коренных народов Австралии заявила о необходимости пересмотра схемы проведения Десятилетия. По ее мнению, требуется активнее и шире осуществлять рекламно-пропагандистскую деятельность, поскольку она обнаружила, что часть населения и коренных народов не осведомлены о мероприятиях Десятилетия. Это мнение было поддержано представителем одного из коренных народов Российской Федерации, который обратил внимание на необходимость создания системы электронной связи, облегчающей этот процесс.

120. Представитель одного из коренных народов Латинской Америки заявил, что участие коренного населения в планировании и осуществлении программы действий для Десятилетия является решающим для его успешного проведения. Эту точку зрения разделял представитель одного из коренных народов Российской Федерации, отметивший далее, что успех Десятилетия будет зависеть от непосредственной поддержки Организацией

Объединенных Наций тех проектов, которые самостоятельно разработаны коренными народами.

121. Некоторые представители призвали к проведению в ходе Десятилетия всемирной встречи на высшем уровне или конференции коренных народов под эгидой Организации Объединенных Наций. Один из представителей группы поддержки коренных народов предложил, чтобы Организацией Объединенных Наций в ходе Десятилетия было проведено исследование последствий деятельности, связанной с использованием ядерных материалов.

122. Наблюдатель от Дании с удовлетворением отметила, что в докладе Технического совещания нашла достойное отражение идея о том, что соответствующие межправительственные организации должны придать приоритетный характер программам и финансированию мероприятий в рамках Десятилетия и обеспечить для их проведения достаточный объем ресурсов, а также о том, что соответствующим руководящим органам или исполнительному совету следует представлять регулярные отчеты о проделанной работе.

123. Наблюдатель от Австралии заявил, что достижение положительных результатов при реализации программы действий будет зависеть, в частности, от эффективной координации мероприятий в рамках системы Организации Объединенных Наций при максимальном содействии коренных народов. Учитывая, что основная роль в обеспечении такой координации принадлежит Центру по правам человека, Австралия настоятельно рекомендовала предоставить в первоочередном порядке действующему в рамках Центра подразделению по проблемам коренных народов ресурсы, необходимые для выполнения им этой роли. Это подразделение должно максимально использовать опыт квалифицированных представителей коренных народов.

#### В. Деятельность правительств

124. Представитель от Дании заявила, что для достижения поставленных целей Десятилетия важно, чтобы Организация Объединенных Наций и правительства разработали необходимые механизмы и применяли их совместно с коренными народами. По мнению ее правительства, международное сообщество в ходе Десятилетия должно достичь двух основных целей: создать постоянный форум и принять проект декларации.

125. Наблюдатель от Никарагуа сообщил, что его правительство создало национальный комитет, которому поручено разработать и осуществить национальную программу действий для Десятилетия. Аналогичным образом наблюдатель от Филиппин сообщил, что 13 июля 1995 года президент Филиппин издал распоряжение о создании национального комитета по проведению Десятилетия и об объявлении периода 1995–2005 годов Национальным десятилетием коренных народов Филиппин.



126. Наблюдатель от Новой Зеландии также сообщил о намерении его правительства провести совещание представителей общины маори с целью координации мероприятий в рамках Десятилетия и установления критериев финансирования. Наблюдатель от Эквадора заявил, что, по мнению его правительства, создание национальных координационных комитетов с участием организаций коренных народов является настоятельно необходимым для разработки плана действий как на национальном, так и на региональном уровнях.

#### С. Деятельность коренных народов

127. Ряд представителей коренных народов заявили, что, поскольку объектом проведения Десятилетия является коренное население, его следует в большей степени привлекать к планированию, координации и осуществлению мероприятий Десятилетия.

128. Ряд представителей коренных народов сообщили о проведенных или запланированных ими мероприятиях в рамках Десятилетия. Одна из представителей заявила, что ее организация будет проводить международные конференции по проблемам молодежи и женщин. Представитель одного из коренных народов Латинской Америки заявила, что ее организацией разработаны планы действий, финансирования и проведения форума для регулярных встреч членов организации в целях обсуждения достигнутых результатов. Представитель одного из коренных народов Российской Федерации заявил, что его народом также разработан собственный план.

129. Наблюдатель от Филиппин пригласил все коренные народы мира принять участие в культурной олимпиаде коренных народов. Она будет организована одной из НПО Филиппин 1-10 декабря 1995 года и будет включать зрелищные мероприятия, художественные выставки, обряды, спортивные показательные выступления и торговые ярмарки предметов художественных промыслов различных племен.

130. Представитель одного из коренных народов Северной Америки заявил, что некоторые предложения, внесенные представителями коренных народов, не были включены в доклад Технического совещания. Они касаются завершения исследования договоров и осуществления его рекомендаций, обеспечения ресурсов за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций и проведения в ходе Десятилетия одной-двух всемирных конференций по проблемам коренных народов.

#### Д. Добровольный фонд для Международного десятилетия

131. Наблюдатель от Дании заявил, что для обеспечения эффективной деятельности Добровольного фонда для Международного десятилетия на протяжении всего Десятилетия, которая отвечала бы интересам коренных народов, будет необходимо установить четкие руководящие принципы его функционирования. Они должны быть транспарентными и касаться управления Фондом, а также процедур принятия финансовых обязательств, отчетности и последующего наблюдения. Отчет о деятельности Фонда должен незамедлительно представляться его донорам. По мнению правительства Дании,

чрезвычайно важно ограничить деятельность Фонда мероприятиями только в тех областях, которые могут финансироваться из имеющихся источников. Он далее заявил, что, поскольку Фонд обязан принимать решения, касающиеся коренных народов, будет важно включить представителей коренного населения в Совет попечителей Фонда. Эти точки зрения разделит наблюдатель от Новой Зеландии.

132. Наблюдатель от Австралии заявил, что крайне важно обеспечить эффективность деятельности Добровольного фонда. Координатору будет необходимо максимально использовать многочисленные источники поддержки Фонда, включая правительства, частный сектор, финансовые учреждения, неправительственные организации, научные учреждения и средства информации. Следует отдельно рассмотреть перспективу поддержки Фонда частным сектором.

133. Наблюдатель от Японии заявил, что его правительство считает деятельность Фонда крайне важной для осуществления мероприятий в рамках Десятилетия. Он подчеркнул, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 49/214 изначально рекомендовала открыть для Добровольного фонда для коренных народов отдельный счет, а не субсчет, как это сделано в настоящее время. Он выразил озабоченность по поводу возможной путаницы в расходах и поступлениях между счетом и субсчетом. Он настоятельно рекомендовал открыть отдельный счет во исполнение резолюции 49/214 Генеральной Ассамблеи. Он далее заявил, что его правительство не может поддержать идею создания Совета попечителей Фонда. Он счел, что затраты средств, связанные с созданием и проведением совещаний такого совета, будут нецелесообразными и что эти средства могут быть более выгодно использованы для целей программ и мероприятий Фонда.

134. Представитель одного из коренных народов Австралии настоятельно рекомендовал для облегчения процедуры финансовой отчетности переместить руководство Фонда из Нью-Йорка в Женеву.

## VI. БУДУЩАЯ РОЛЬ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

135. В ходе обсуждения пункта 8 повестки дня многие выступавшие заявили, что вопрос о будущей роли Рабочей группы по коренным народам следует рассматривать в тесной связи с пунктом 9 повестки дня "Рассмотрение вопроса о постоянном форуме коренных народов". Было, однако, подчеркнуто, что всякое обсуждение вопроса о постоянном форуме не должно ставить под вопрос существование Рабочей группы.

136. Многие представители коренного населения говорили о важности сохранения Рабочей группы в качестве форума, дающего коренным народам возможность обсуждать свои проблемы и производить обзор событий, связанных с поощрением и защитой прав коренных народов. Такое мнение было также высказано наблюдателями от Австралии и Колумбии.

137. Многие представители коренных народов заявили, что деятельность по установлению стандартов по-прежнему будет относиться к числу наиболее важных задач Рабочей группы. Наблюдатели от Австралии и Колумбии поддержали эту точку зрения. Как уже предлагалось в рамках пункта 4, эта деятельность должна, в частности, включать разработку положений о защите интеллектуальной и культурной собственности, а также о защите прав коренных жителей, являющихся трудящимися и заключенными. Наблюдатель от Бразилии предложил Рабочей группе также расширить сферу ее деятельности и рассматривать наработки в области установления стандартов в таких организациях, как ЮНЕСКО и ФАО, поскольку осуществляемые ими исследования и мероприятия по установлению стандартов, связанных с обычаями и правами фермеров, представляют особый интерес для коренных народов. Он далее выдвинул предложение о том, что Рабочая группа могла бы оказать содействие Конференциям Сторон Конвенции о биологическом разнообразии и Конвенции по борьбе с опустыниванием путем предоставления технических рекомендаций, касающихся осуществления конкретных положений этих Конвенций, предусматривающих защиту и поощрение традиционных знаний и жизненных укладов коренного населения.

138. К числу важных будущих задач большое число представителей коренных народов отнесли также разработку конвенции Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. Наблюдатель от Бразилии заявил, что его правительство не считает приоритетной задачей будущую разработку Рабочей группой какого-либо иного международного договора и что комментарий положений проекта декларации следует подготовить только после того, как он будет запрошен межправительственной рабочей группой, учрежденной для разработки международной декларации. Он вновь заявил, что к Рабочей группе следует обратиться с просьбой сыграть полезную роль при проведении обзора международных мероприятий, осуществленных в ходе Десятилетия, а также при получении предоставляемой правительствами на добровольной основе информации о достижении целей Десятилетия в их странах. Он также выступил в поддержку предложений, сделанных в этой связи Председателем-докладчиком, которые могут включать оценку осуществления и результатов программы действий для Десятилетия, утвержденной Генеральной Ассамблеей, выявление препятствий на пути к успешному достижению целей Десятилетия и соображения относительно возможных дополнительных мероприятий, которые могут быть включены в программу действий. Может быть рассмотрен вопрос о включении в повестку дня пункта о ходе проведения Десятилетия.

139. Наблюдатель от Новой Зеландии подчеркнул, что опыт коренных народов является важным вкладом в деятельность Рабочей группы. Он упомянул, например, предложения о расширении состава Рабочей группы путем включения в нее пяти представителей коренных народов, об учреждении для представителей этих народов двух постов заместителей Председателя для оказания содействия Председателю в выполнении своих функций и о создании консультативной группы представителей коренных народов по определенному кругу проблем.

140. Г-н Хатано упомянул о возможном изменении структуры Рабочей группы путем создания неофициального консультативного комитета в составе пяти членов Рабочей группы, пяти представителей правительств и пяти представителей коренных народов. Он также высказал ряд замечаний по организации работы будущих сессий Рабочей группы, касающихся регламента и списка выступающих. Он предложил увеличить количество закрытых заседаний Рабочей группы, с тем чтобы дать членам Группы возможность проанализировать представленную информацию. Наконец, г-н Хатано высказал предложение о том, что в ходе Международного десятилетия коренных народов мира по крайней мере одно совещание Рабочей группы следует провести в одной из стран Азии.

141. Относительно будущих совещаний наблюдатель от Австралии предложил Рабочей группе обратиться к секретариату с просьбой подготовить данные о стоимости и порядке проведения совещаний в региональных центрах Организации Объединенных Наций.

#### VII. РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА О ПОСТОЯННОМ ФОРУМЕ КОРЕННЫХ НАРОДОВ

142. Наблюдатель от Дании заявил, что его правительство не согласно с включением слов "возможном создании" в название пункта 9 повестки дня. Ссылаясь на положительные результаты рабочего совещания в Копенгагене по данному вопросу, он заявил об уверенности его делегации в том, что создание такого форума тем или иным способом является возможным.

143. Он выразил мнение, что постоянный форум должен быть наделен широкими полномочиями и рассматривать проблемы, выходящие за рамки прав человека. Этот форум должен отчитываться перед Экономическим и Социальным Советом, а в число его членов следует включить как представителей коренных народов, так и представителей правительств, следуя девизу о партнерстве, под которым проводится Десятилетие. Он настойчиво рекомендовал провести еще одно рабочее совещание по данному вопросу до начала следующей сессии.

144. Наблюдатель от Чили также заявил, что это обсуждение теперь следует сосредоточить не на вопросе о возможности создания форума, а на том, как и где создать его. Он подчеркнул необходимость надлежащего финансирования и выразил надежду своего правительства на то, что форум будет создан в ходе Международного десятилетия. Наблюдатели от Колумбии и Норвегии поддержали его мнение о том, что новый форум следует создать под эгидой Экономического и Социального Совета.

145. Наблюдатель от Бразилии напомнил, что позиция его правительства по вопросу о возможном создании постоянного форума была изложена в совместном заявлении, которое на двенадцатой сессии сделал наблюдатель от Уругвая, выступая от имени Бразилии, Никарагуа и Панамы. Он, однако, приветствовал доклад Рабочего совещания в Копенгагене и поддержал содержащиеся в нем рекомендации, в частности предложение о том, что Генеральному секретарю следует подготовить доклад об имеющихся в системе

Организации Объединенных Наций механизмах, процедурах и программах по координации и поощрению прав коренного населения. Он далее предложил, чтобы в этот доклад также была включена информация об осуществлении организациями системы Организации Объединенных Наций, организациями по международному развитию и финансовыми учреждениями рекомендаций, содержащихся в пункте 26.5 главы 26 Повестки дня на XXI век. В заключение он заявил, что его делегация принимает к сведению предложения Председателя-докладчика в отношении структуры и других технических аспектов возможной модели постоянного форума, но что их позднее распространение лишает его правительство возможности составить о них мнение в ходе настоящей сессии ввиду недостатка времени.

146. Наблюдатель от Бангладеш коснулся вопроса о Рабочем совещании в Копенгагене и напомнил, что в начале этого мероприятия были высказаны опасения в связи с тем, что при отсутствии четкого определения понятия "коренной народ", являющегося ключевым для установления сферы компетенции возможного постоянного форума, всякое обсуждение конкретных элементов такого форума будет преждевременным. Он также призвал обеспечить распространение пересмотренного "доклада" Рабочего совещания, основанного на согласованном окончательном варианте, указав, что распространенный вариант доклада будет трудно рассматривать в качестве утвержденного документа.

147. Многие представители коренных народов подчеркнули необходимость в наличии органа, который отличался бы от Рабочей группы по коренным народам характером своей деятельности, членским составом, статусом в системе Организации Объединенных Наций и масштабом международного влияния. Идея создания форума с широкими полномочиями по рассмотрению таких проблем, как здравоохранение, окружающая среда, образование и экономическое развитие, получила широкую поддержку.

148. В этой связи большое число выступавших представителей коренных народов заявили, что орган, подотчетный Экономическому и Социальному Совету, будет весьма полезен для коренных народов, поскольку Совет охватывает круг проблем, представляющих важность для этих народов. Касаясь вопроса о составе форума, представители многих коренных народов призвали к обеспечению справедливого регионального распределения. Было также предложено, чтобы председателем форума являлся представитель коренного населения, которому будет оказывать содействие группа экспертов.

149. Относительно местонахождения форума определенной позиции выработано не было. И Женева, и Нью-Йорк признаны подходящими для этой цели. Некоторые из выступавших, однако, предложили не проводить форум в одном и том же месте, а организовывать его заседания в различных регионах проживания коренных народов. Многие представители выступили с предложением провести еще одно рабочее совещание до очередной сессии, с тем чтобы продолжить интенсивное обсуждение вопроса о постоянном форуме.

150. Г-н Хатано предложил отнести постоянный форум к компетенции Верховного комиссара по правам человека. В отношении состава он предложил, что форум должен включать пять представителей правительств, пять представителей коренных народов и пять независимых экспертов. Он изложил и другой вариант: шесть представителей правительств, шесть представителей коренных народов и три независимых эксперта; в любом случае в состав форума должно входить не более 15 членов.

151. Он заявил, что одной из функций будущего форума может являться наблюдение за тем, соответствуют ли действия правительств положениям декларации. Другая его функция может заключаться в том, чтобы действовать в качестве органа по рассмотрению жалоб. Он предложил направлять в страны, где имеются проблемы в области прав человека, специального докладчика, который отчитывался бы непосредственно перед Верховным комиссаром по правам человека.

#### VIII. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

##### A. Совещания и семинары

152. Перед вынесением данного пункта повестки дня на обсуждение Председатель-докладчик упомянула о торжественных мероприятиях и собраниях, посвященных пятидесятилетию Организации Объединенных Наций, которые, по ее мнению, чрезвычайно важны для коренных народов (см. также пункты 27 и 28). Она отметила, что по прошествии этих 50 лет борьба за повсеместное осуществление права народов на самоопределение еще не завершена. Она с оптимизмом высказалась о будущих перспективах и упомянула о небывалом росте числа и многообразия неправительственных организаций, участвующих в осуществлении политики и мероприятий Организации Объединенных Наций. Число неправительственных организаций, вовлеченных в деятельность системы Организации Объединенных Наций, которое составляло лишь 42 в 1947 году и более 900 – в 1990 году, к настоящему времени увеличилось до более 2 000. Таким образом, роль и влияние неправительственных организаций с течением времени существенно возросли. Кроме того, коренным образом изменился и характер самих неправительственных организаций: их круг, включавший главным образом профессиональные, технические и гуманитарные организации, все в большей степени расширяется за счет организаций, представляющих низовые, общинные и социальные движения.

153. Коренное население находится в авангарде мощного всемирного движения общин и народов, благодаря которому его роль в решении глобальных проблем будет возрастать. Во всех регионах мира проявляется неудержимое стремление народов к демократии и самоопределению. Отметив свой 50-летний юбилей, Организация Объединенных Наций превращается в качественно новую организацию, в которой и государства, и народы будут сообща нести ответственность за будущее человечества. В ходе обсуждений Рабочей группы многие представители коренных народов упомянули о важности той роли, которую

Организация Объединенных Наций уже сыграла и которую ей предстоит сыграть, а также о ее 50-летней годовщине.

154. Председатель-докладчик сообщила о состоявшихся в прошлом году различных совещаниях и семинарах, в проведении которых она лично принимала участие. В частности, она выразила удовлетворение в связи с тем, что была приглашена принять участие в качестве Председателя-докладчика Рабочей группы в Глобальной конференции по культурному многообразию, организованной премьер-министром Австралии в сотрудничестве с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, а также в семинаре, который был организован Комиссией по делам аборигенов и жителей островов Торрессова пролива. Кроме того, она упомянула о полезном семинаре по проекту декларации, организованном Советом по делам народа саами совместно с Лапландским университетом в Рованиеми (Финляндия). Она также обратила внимание участников на проведение "круглого стола" по проблемам женского коренного населения, который состоится на форуме НПО в ходе Четвертой всемирной конференции по положению женщин в Пекине.

В. Добровольный фонд для коренных народов

155. Председатель-докладчик выразила благодарность правительствам, неправительственным организациям и отдельным лицам, сделавшим взносы в Добровольный фонд для коренных народов.

156. Выступая в качестве члена Совета попечителей Добровольного фонда для коренных народов, г-н Лейф Дунфелд заявил, что он с чувством удовлетворения информирует Рабочую группу о том, что в этом году благодаря средствам Добровольного фонда 52 представителя коренных народов смогли принять участие в сессии Рабочей группы. Это – самое крупное число за весь период существования Фонда. Он далее заявил от имени всех членов Совета попечителей, что Совет в случае необходимости готов взять на себя дополнительные функции, например, по оказанию содействия представителям коренных народов, желающим принять участие в деятельности рабочей группы Комиссии по правам человека, которая будет заниматься дальнейшей разработкой проекта декларации. Это предложение также прозвучало в выступлениях ряда других участников.

157. В ходе работы сессии выступили многие бенефициары, выразившие признательность Добровольному фонду за предоставленное содействие, а также те, кто сделал взносы в этот Фонд.

158. Представитель одного из коренных народов Австралии заявила, что ее организация как один из доноров Добровольного фонда будет весьма признательна секретариату, если он в интересах гласности будет направлять ее организации ежегодную ведомость о фактических расходах с разбивкой по целям и регионам без указания того, кому предназначена помощь. Она настоятельно рекомендовала, что для облегчения процедуры предоставления годовой финансовой ведомости руководство Добровольного фонда следует переместить из Нью-Йорка в Женеву.



## IX. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

### A. Установление стандартов

159. Представители коренных народов и многие наблюдатели от правительств выразили мнение о том, что установление стандартов по-прежнему является важнейшим направлением деятельности Рабочей группы.

160. Рабочая группа с интересом заслушала предложение о возможных будущих мероприятиях по установлению стандартов, включая предложения о рассмотрении прав лиц коренных жителей, являющихся заключенными и трудящимися, а также коренных народов, проживающих в приграничных районах, возможных критериев определения понятия коренных народов и вероятного аналитического обзора статей проекта декларации о правах коренных народов.

161. Рабочая группа выразила готовность принять участие в качестве экспертного органа в осуществлении каких-либо концептуальных уточнений или анализа, которые могут быть полезны рабочей группе, учрежденной Комиссией по правам человека для дальнейшей разработки проекта декларации.

162. Рабочая группа приняла решение рекомендовать Подкомиссии поручить Председателю-докладчику г-же Эрике-Ирене Даес подготовку записки о критериях определения понятия коренных народов на основе информации, которая, возможно, будет предоставлена правительствами, межправительственными организациями и организациями коренных народов.

### B. Обзор событий

163. Представители коренных народов и многие наблюдатели от правительств выразили мнение о том, что часть мандата Рабочей группы, предусматривающая обзор событий, обеспечивает ей широкие возможности получения свежей информации о положении коренных народов и недавних политических мероприятиях правительств.

164. Рабочая группа выразила глубокую признательность представителям организаций коренных народов, которые нередко совершали связанные со значительными расходами и трудностями поездки в Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве, чтобы передать информацию о положении их народов и общин. Она также выразила признательность представителям правительств стран-наблюдателей, предоставившим подробную и ценную информацию о последних событиях, касающихся положения коренных народов в своих странах.

165. Рабочая группа решила, что на своей четырнадцатой сессии она в качестве одного из подпунктов пункта повестки дня об обзоре событий заострит внимание на вопросе о коренных народах и здравоохранении. В этой связи она приняла решение рекомендовать Подкомиссии обратиться к правительствам, специализированным учреждениям, в частности Всемирной организации здравоохранения, другим межправительственным организациям, организациям коренных народов и неправительственным организациям с просьбой предоставить информацию по данному вопросу в качестве справочного документа следующей сессии. Рабочая группа также приняла решение включить в свой очередной доклад Подкомиссии раздел под названием "Коренные народы и здравоохранение".

166. Рабочая группа далее решила в случае утверждения Подкомиссией содержащейся в предыдущем пункте рекомендации обратиться к Председателю-докладчику Рабочей группы с просьбой информировать Совет попечителей Добровольного фонда для коренных народов о намерении Группы заострить внимание на вопросах здравоохранения на своей четырнадцатой сессии, с тем чтобы Совет мог принять эту информацию к сведению в ходе своей девятой сессии в апреле 1996 года.

#### С. Исследование договоров

167. Рабочая группа с удовлетворением отметила теплые пожелания скорейшего выздоровления, адресованные Специальному докладчику г-ну Мигелю Альфонсо Мартинесу представителями коренных народов и наблюдателями от правительств. Председатель-докладчик неоднократно выражала свою благодарность от имени всех членов Рабочей группы.

168. Рабочая группа выразила удовлетворение вторым докладом о ходе работы по вопросу об исследовании договоров, соглашений и других конструктивных договоренностей между государствами и коренными народами и выразила свою признательность Специальному докладчику. Она приветствовала проведенное в ходе ее тринадцатой сессии предварительное обсуждение второго доклада о ходе работы и рекомендовала, чтобы в соответствии с пожеланиями Специального докладчика всестороннее обсуждение этого доклада было проведено в рамках пункта 15 повестки дня Подкомиссии.

169. Рабочая группа приняла решение рекомендовать, чтобы Специальному докладчику были предоставлены надлежащие ресурсы, включая необходимую консультативную помощь, а также средства для совершения любых поездок на места, которые он сочтет необходимыми для завершения своего исследования, с тем чтобы он мог представить окончательный доклад Рабочей группе на ее четырнадцатой сессии и Подкомиссии на ее сорок восьмой сессии.

Д. Международное десятилетие коренных народов мира

170. Рабочая группа выразила признательность Председателю Технического совещания по Международному десятилетию г-ну Антонио Гарсия за предложения для включения во всеобъемлющую программу деятельности в рамках Десятилетия. Она отметила, что представители коренных народов и наблюдатели от правительств удовлетворены результатами работы Технического совещания.

171. Рабочая группа решила утвердить программу деятельности, подготовленную Техническим совещанием. Она далее рекомендовала включить в окончательный вариант программы деятельности для Десятилетия проведение в рамках Десятилетия всемирной конференции по коренным народам и совещания экспертов по проблемам, связанным с ядерными испытаниями и захоронением радиоактивных отходов на территориях коренных народов.

172. Рабочая группа решила рекомендовать как можно скорее назначить членов Совета попечителей Добровольного фонда для Десятилетия, с тем чтобы они занимались рассмотрением проектов, представляемых в ходе Международного десятилетия организациями коренных народов и другими организациями.

Е. Постоянный форум

173. Рабочая группа выразила глубокую признательность правительству Дании и автономному правительству Гренландии за организацию семинара о возможном создании постоянного форума коренных народов в Организации Объединенных Наций. Она приняла единодушное решение рекомендовать, чтобы соответствующие резолюции Комиссии по правам человека и доклад семинара, проведенного в Копенгагене (Е/CN.4/Sub.2/АС.4/1995/7), были препровождены правительствам, межправительственным организациям и организациям коренных народов, с тем чтобы они представили соответствующие замечания.

174. Рабочая группа поддержала идею о том, что постоянный форум должен быть создан в ходе Десятилетия, быть подотчетен Экономическому и Социальному Совету, иметь полномочия рассматривать проблемы прав человека, развития, окружающей среды, здравоохранения, образования и культуры и состоять из представителей правительств, представителей коренных народов и независимых экспертов. Кроме того, если постоянный форум будет открыт для тех, кто не является его членами, то в его работе должны принимать участие представители всех организаций коренных народов независимо от того, имеют ли они консультативный статус.

175. Рабочая группа решила рекомендовать провести следующий семинар до четырнадцатой сессии Рабочей группы, с тем чтобы углубить разработку практических аспектов, связанных с созданием подобного форума. Она, в частности, рекомендовала обратиться к соответствующим департаментам и организациям системы Организации Объединенных Наций с просьбой рассмотреть вопрос о возможных путях их сотрудничества с новым форумом.

Кроме того, она рекомендовала, чтобы Генеральный секретарь осуществил обзор существующих в системе Организации Объединенных Наций механизмов и программ, которыми могут пользоваться коренные народы.

Г. Совещания и конференции

176. Рабочая группа приняла решение рассмотреть следующие вопросы в качестве отдельных пунктов повестки дня своей четырнадцатой сессии: "Деятельность по установлению стандартов", включая подпункт "Понятие коренных народов"; "Обзор событий в области прав человека и основных свобод коренных народов", включая подпункт "Здравоохранение и коренные народы"; "Договоры, соглашения и другие договоренности между государствами и коренными народами"; "Международное десятилетие коренных народов мира"; "Будущее Рабочей группы"; "Постоянный форум коренных народов" и "Прочие вопросы".

177. Рабочая группа выразила признательность секретариату за подготовку аннотированной повестки дня ее сессии и просила его подготовить аннотированную повестку дня для ее четырнадцатой и последующих сессий.

-----